

NEW ELEGANCE

用户手册



UM_ZHS

产品编号: 1764315_01

EXPOBAR®

原版使用说明书

目录	2
符号说明	4
告知等级	4
概述	5
简介	5
一般说明	5
警告	5
注意事项	6
设计用途	6
技术规格	7
单头型	7
配件	7
双头型	8
配件	8
双头、三头和四头液晶版	9
配件	9
部件概览	10
MINI 电控单头型	10
MINI 手控双头型	11
配有磨豆机的 MINI 电控单头型	12
电控双头型	13
配有磨豆机的电控双头型	14
电控三头型	15
尺寸图	16
MINI 单头和双头型	16
MINI 双头型	16
配有磨豆机的 MINI 单头型	17
电控双头型	17
配有磨豆机的双头型	18
三头和四头型	18
运输	19
包装	19
交货检验	19
安装	19
定位	19
电气安装	20
电气连接类型	20
水管接头	21
压力和温度	21

咖啡机启动.....	21
冲煮手柄.....	22
将冲煮手柄插装到冲煮头中.....	22
操作.....	23
意式浓缩咖啡的冲煮.....	23
牛奶汽蒸和发泡.....	24
放热水.....	25
清洁和维护.....	26
咖啡机清洁.....	26
每日清洁计划.....	26
每周清洗计划.....	26
清洗冲煮头和冲煮手柄.....	27
清洗垫片和喷淋盘.....	28
储存和处置.....	29
咖啡机的其他处理.....	29
长期储存.....	29
咖啡机处置和回收.....	29
程序设定.....	30
按钮功能.....	30
其他按钮功能.....	30
咖啡出品量设定.....	31
用显示屏进行程序设定.....	32
咖啡机状态.....	32
进入二级菜单.....	33
设置时钟：小时、分钟和天.....	33
自动开机/关机.....	34
计数器.....	34
消息和警报.....	35
故障排除.....	36

告知等级

本手册中包含四种不同告知等级，分别用标志词“危险”、“警告”、“重要”和“注意”来标识。风险等级和告知的重要度按照以下定义确定。务必遵守警告，以确保安全，避免造成人身伤害和产品损坏。



重要:

对不安全操作发出警报。请遵照执行 **重要** 告知，保证食品安全，避免可能发生的轻微人身伤害或者咖啡机损坏。



警告:

表示如果忽视 **警告**，可能会导致严重的人身伤害甚至死亡的潜在危险情况。



危险:

表示如果不加以避免，很可能造成严重的人身伤害甚至死亡的紧急危险情况。



注意:

提供可能在咖啡机操作、日常维护和清洁时有帮助的额外信息。

简介

感谢您选用 New Elegance 意式浓缩咖啡机。
我们希望您喜欢这台设备！

- 请在使用咖啡机前阅读本用户手册。
- 本手册包含与咖啡机预期安全用途有关的重要说明。
- 将本手册保存在手边，以便日后参考。如果损坏或丢失，请向制造商索要一份。

一般说明

- 仅可由合格的维修人员进行咖啡机安装和特定的维护操作。
- 应始终遵守本手册中包含的所有安全须知和警告，从而确保安全安装、使用和维护。
- 切勿尝试拆下盖子或安全护罩以接触本咖啡机内部或进行修理。修理只可由授权技术人员或服务中心进行。
- 所有者负责确保用户经过咖啡机操作的适当培训，并了解相关的潜在风险。
- 所有者或安装者对咖啡机的所有未授权改动负责。
- 对咖啡机的未授权变更或改动，会立即使制造商保修无效。
- 本手册以销售时的咖啡机为准。后续上市的型号，如有更改、升级或改装，制造商没有将任何改变应用于本咖啡机的义务，也没有更新本咖啡机随供文件的义务。
- 制造商保留在其认为适当和合理时收回当前提供的手册的权利。
- 偶而，本咖啡机可能需要一些更新和更改。这种情况下，技术人员负责确保按照制造商的技术规范进行更改。

警告

注意：因为安装和使用本咖啡机期间未遵循下文所列的说明和警告而造成的人身伤害或财产损失，制造商不承担任何责任。

- 在水平位置安装咖啡机，并且远离热源和易燃物品。
- 本咖啡机仅应安装在防水工作面上，该工作面能够充分支撑咖啡机的重量。
- 将咖啡机放置在只有经过操作培训的人员才可进入的场所。
- 将所有危险包装材料，例如：塑料袋、泡沫聚苯乙烯以及订书钉，放置于儿童无法接触到的地方。
- 请将咖啡机插接至一个正确安装和接地的插座上，插座的线路电压应当与本咖啡机的规格相匹配。
- 确保电源电压波动幅度不超过6%。
- 妥善放置电源线，以免用户被绊倒。保持电源线远离尖锐边缘和热源。
- 任何时候，不允许儿童玩耍咖啡机。
- 本电器不适于安装在可能使用高压清洗机的区域。
- 禁止在户外使用咖啡机，因为这可能会使咖啡机受到恶劣天气或者极端温度条件的影响。
- 如果电源线受损，则仅可由制造商或者其批准的维修技术人员予以更换。
- 切勿拆除或禁用任何机械、电气或热保护安全设备。

- 在紧急情况下（例如：咖啡机着火或者温度异常之高或噪音异常之大），立即断开电源并关闭供水。
- 如果咖啡机长时间不使用，请断开电源。断开电源时，拔插头而不是电源线。
- 将咖啡机包装后储存时，将其存放在环境温度 5°C 以上的干燥场所。相同型号的包装箱叠放高度不超过三台。请勿将其他重物放在包装箱上面。
- 如果在搬运和运输过程中，咖啡机可能会置于 0°C 以下的温度条件下，则确保维修人员排空锅炉和水系统。（咖啡机从厂家交货时，锅炉和水系统是空的。）
- 为了确保咖啡机无故障运行，仅可使用经过制造商批准的备件和附件。
- 避免溢到电气连接器上。
- 使用后加热元件表面有余热。

注意事项

- 在进行维护和/或移动咖啡机前，请断开咖啡机电源并等待咖啡机冷却下来。
- 切勿在咖啡机上放置任何液体。
- 本电器不得用高压清洗机清洁。
- 请勿将咖啡机、插头或电源线浸没在水中，以免发生触电风险。
- 切勿触摸咖啡机高温表面或者出水装置。
- 如果您的手脚潮湿，切勿触摸咖啡机。
- 如果出水装置以外的任何部件潮湿，切勿操作咖啡机。
- 请将咖啡机放置于儿童无法触及的地方。
- 本电器不可由存在身体、感觉或精神障碍或缺乏经验和知识的人士（包括儿童）使用，除非在负责该类人群安全的人士的监督和指导下，方可使用。
- 应当监督儿童，防止儿童玩耍此电器。
- 儿童不得在没有监护的情况下执行清洁和用户维护操作。
- 损坏的电源线应由制造商、维修代理或类似合格人员更换，避免产生危险。
- 切勿使用布或者其他物体将通风口堵塞。
- 切勿将异物插入通风口。
- 定期检查排液口，确保废水正确排空。

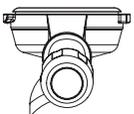
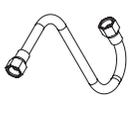
设计用途

- 本咖啡机只为制作意式浓缩咖啡和其他热饮品（例如：汽蒸和打泡牛奶）而设计、制造。切勿用于任何其他用途。
- 咖啡机须由经过食品制备培训的人员使用。
- 本咖啡机不供家庭以及其他类似的应用场合使用，例如：
 - 商店、办公室和其他工作环境的员工厨房区域；
 - 农舍；
 - 由酒店、汽车旅馆和其他居住环境中的客人使用；
 - 住宿加早餐类型的酒店。
- 非专业人员的错误、不当或疏忽使用而造成的人身伤害或财产损失，制造商不承担任何责任。
- 为了确保最佳性能，将咖啡机安装在不会超过上述参数要求的场所：
 - 最大允许进水压力：**600 千帕（6 巴）**
 - 最小允许进水压力：**200 千帕（2 巴）**
 - 最大进水温度： **40°C**
 - 环境温度在 **$+10^{\circ}\text{C}$ （最小值）和 $+40^{\circ}\text{C}$ （最大值）** 之间。

单头型

规格	New Elegance 单头型		
	MINI 电控型	MINI 手控型	配有磨豆机的 MINI 电控型和手 控型
咖啡机型号, 标准型	EAED-C32B-12AB 220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 2800 W	-	-
咖啡机型号, 高杯型	EAED-C32B-22AB 220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 2800 W	-	-
蒸汽棒	1 件		
热水出口	1 件		
温度控制	由压力开关进行调节		
由冲煮头进行温度控制	否		
通过显示屏进行程序设定	否		
高杯出品系统	可选		
节能模式	否		
高度, 宽度, 深度 (mm)	520, 500, 610		690, 500, 610
锅炉容积 (L)	6		
电源	参见上文咖啡机型 号信息	220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 2800 W	220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 3125 W
电源 (可选)	110 V 单相电~	110 V 单相电~	110 V 单相电~
水管接头	3/8" 内螺纹		
咖啡机重量 (kg)	36	36	41
蒸汽锅炉工作压力	介于 0.8 和 1.2 巴之间		
环境噪音	< 70 db		

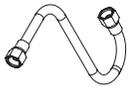
配件

型号	双出水口冲 煮手柄	单出水口冲 煮手柄	55 cm 进水 软管	反冲洗垫片	排水管 (150 mm)
					
MINI 单头型	1 件	1 件	1 件	1 件	1 件

双头型

规格	New Elegance 双头型			
	MINI	手控	电控	配有磨豆机的电控型和手控型
咖啡机型号, 标准型	EBED-C32B-12AB 220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 2800 W	EBFE-D13B-12AB 380-415 V 三相电~ 50-60 Hz 3350 W	EBEE-D32B-12AB 220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 3350 W	-
咖啡机型号, 高杯型	EBED-C32B-22AB 220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 2800 W	EBEE-D12B-22AB 220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 3350 W	EBEE-D41B-22AB 220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 3350 W	-
蒸汽棒	1 件	1 件	2 件	1 件
热水出口	1 件			
温度控制	恒压调节			
由冲煮头进行温度控制	否			
通过显示屏进行程序设定	否			
高杯出品系统	可选			
节能模式	否			
高度, 宽度, 深度 (mm)	520, 500, 610	520, 710, 610		690, 710, 610
锅炉容积 (l)	6	11.5		
电源	220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 2800 W	220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 3350 W	220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 3350 W	220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 3600 W
电源 (可选)	110 V 单相电~	380 V 三相电~ 4500 W 50-60 Hz		
水管接头	3/8" 内螺纹			
咖啡机重量 (kg)	40	52	52	55
蒸汽锅炉工作压力	介于 0.8 和 1.2 巴之间			
环境噪音	< 70 db			

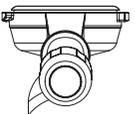
配件

型号	双出水口冲煮手柄	单出水口冲煮手柄	55 cm 进水软管	反冲洗垫片	排水管 (150 mm)
					
MINI 双头型	2 件	1 件	1 件	1 件	1 件
双头型	2 件	1 件	1 件	1 件	1 件

双头、三头和四头液晶版

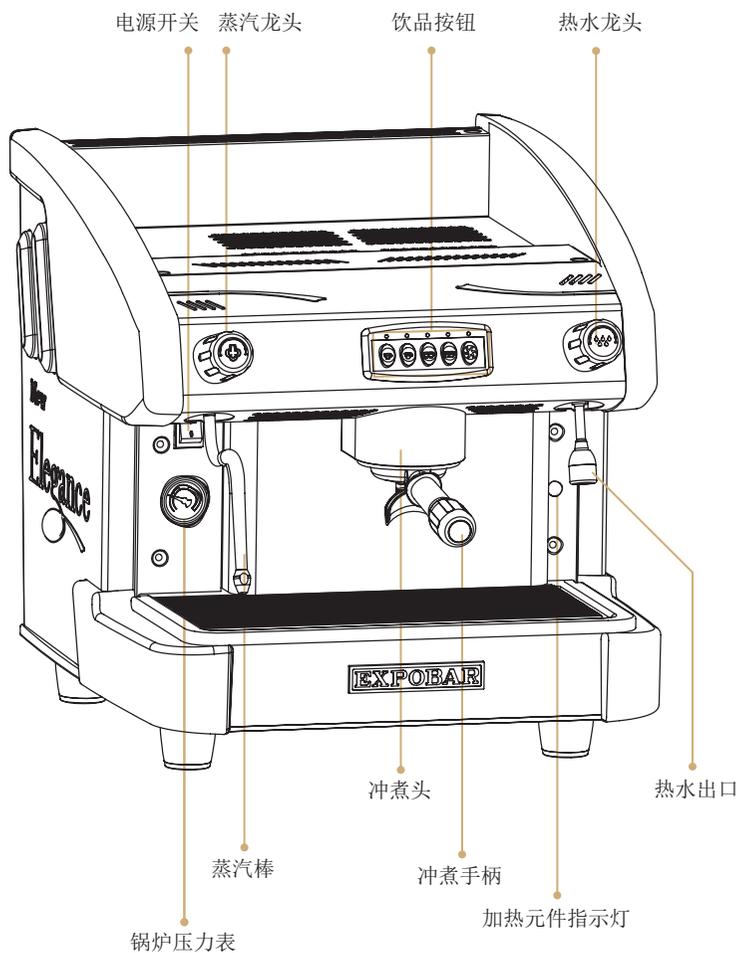
规格	New Elegance 双头、三头和四头液晶版		
	双头型	三头型	四头型
咖啡机型号, 标准型	EBEE-D41B-12AB 220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 3350 W	-	-
咖啡机型号, 高杯型	EBEE-D41B-22AB 220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 3350 W	-	-
蒸汽棒	2 件		
热水出口	1 件		
温度控制	PID 调节		
由冲煮头进行温度控制	否		
通过显示屏进行程序设定	是		
高杯出品系统	可选		
节能模式	否		
高度, 宽度, 深度 (mm)	520, 710, 610	520, 980, 610	520, 980, 610
锅炉容积 (l)	17.5	17.5	17.5
电源	220-240 V 单相电~ 50-60 Hz 3350 W	380 V 双相电~ 4000 W 50-60 Hz	
电源 (可选)	380 V 三相电~ 4500 W 50-60 Hz	380 V 三相电~ 6000 W 50-60 Hz	
水管接头	3/8" 内螺纹		
咖啡机重量 (kg)	74	82	82
蒸汽锅炉工作压力	介于 0.8 和 1.2 巴之间		
环境噪音	< 70 db		

配件

型号	双出水口冲煮手柄	单出水口冲煮手柄	55 cm 进水软管	反冲洗垫片	排水管 (150 mm)
					
双头型	2 件	1 件	1 件	1 件	1 件
三头型	3 件	1 件	1 件	1 件	1 件

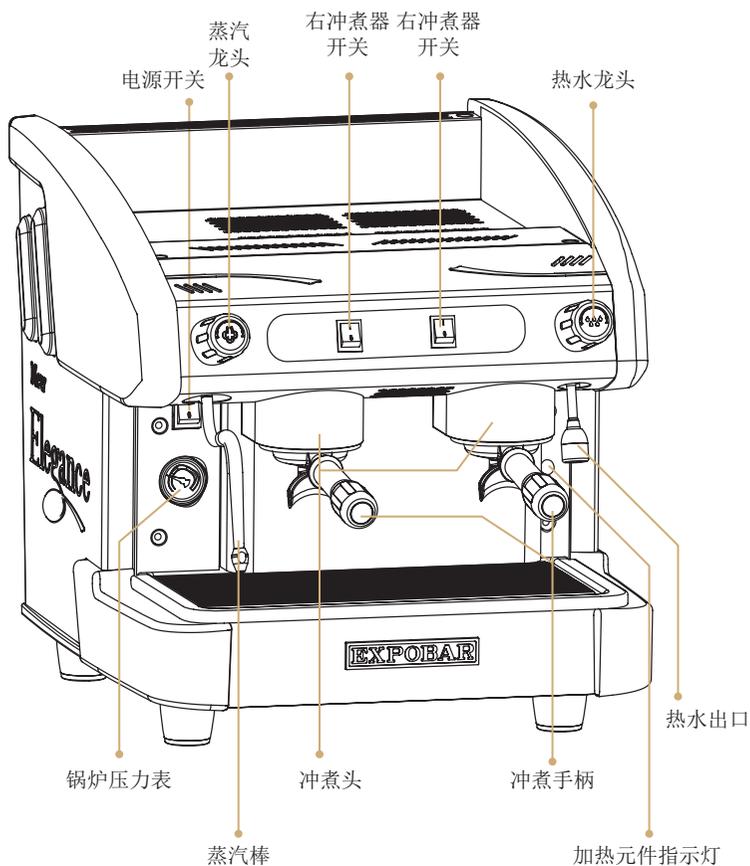
咖啡机前视图

MINI 电控单头型



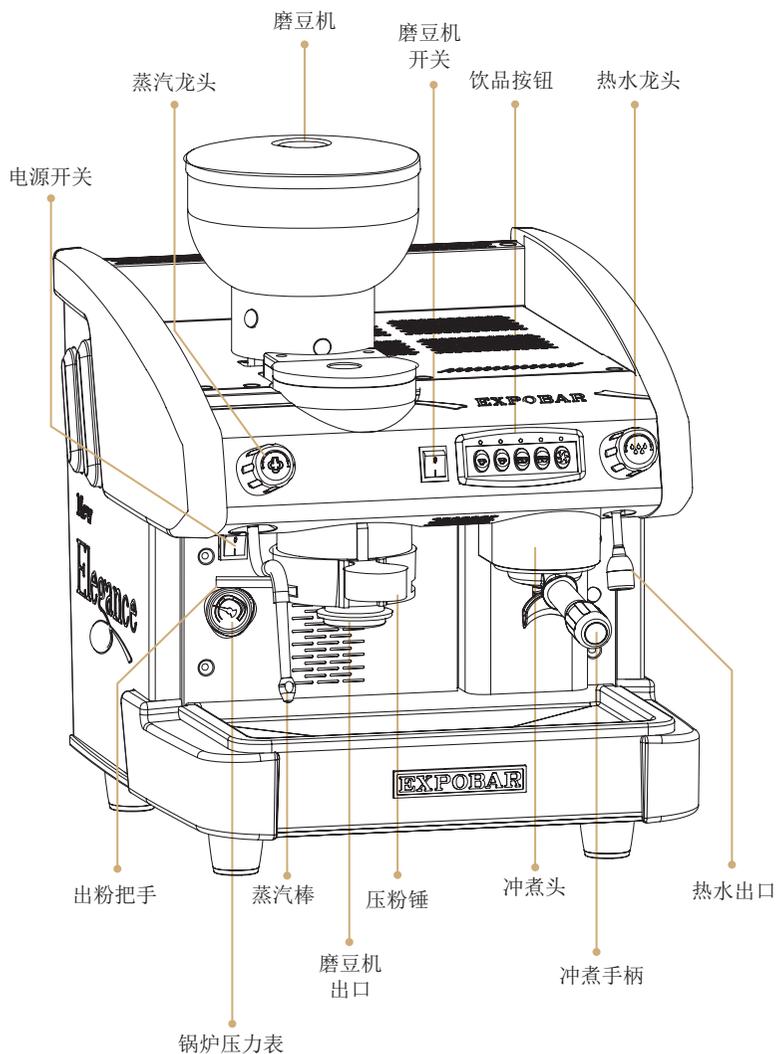
咖啡机前视图

MINI 手控双头型



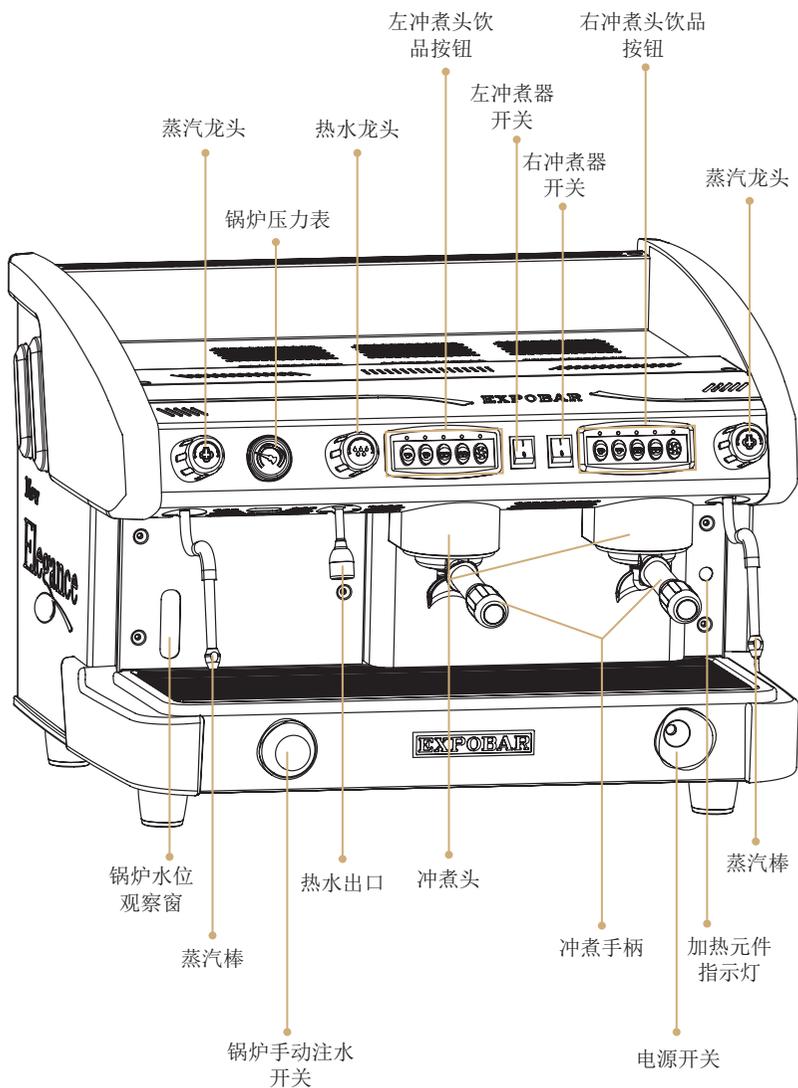
咖啡机前视图

配有磨豆机的 MINI 电控单头型



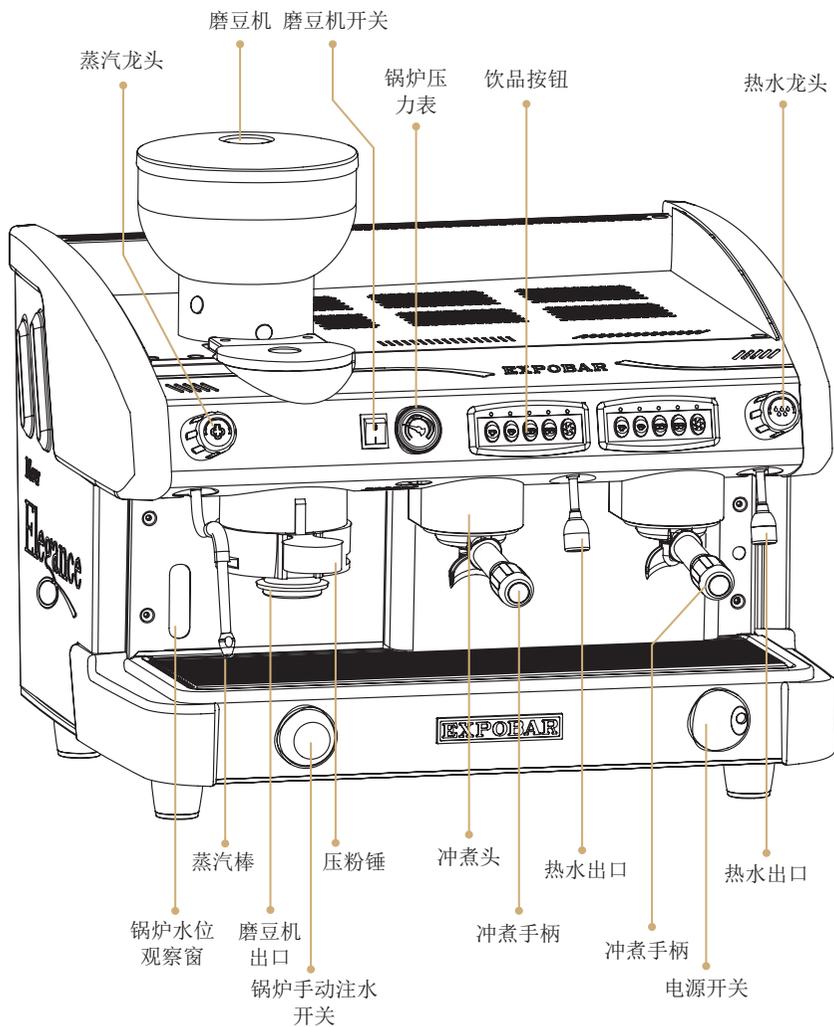
咖啡机前视图

电控双头型



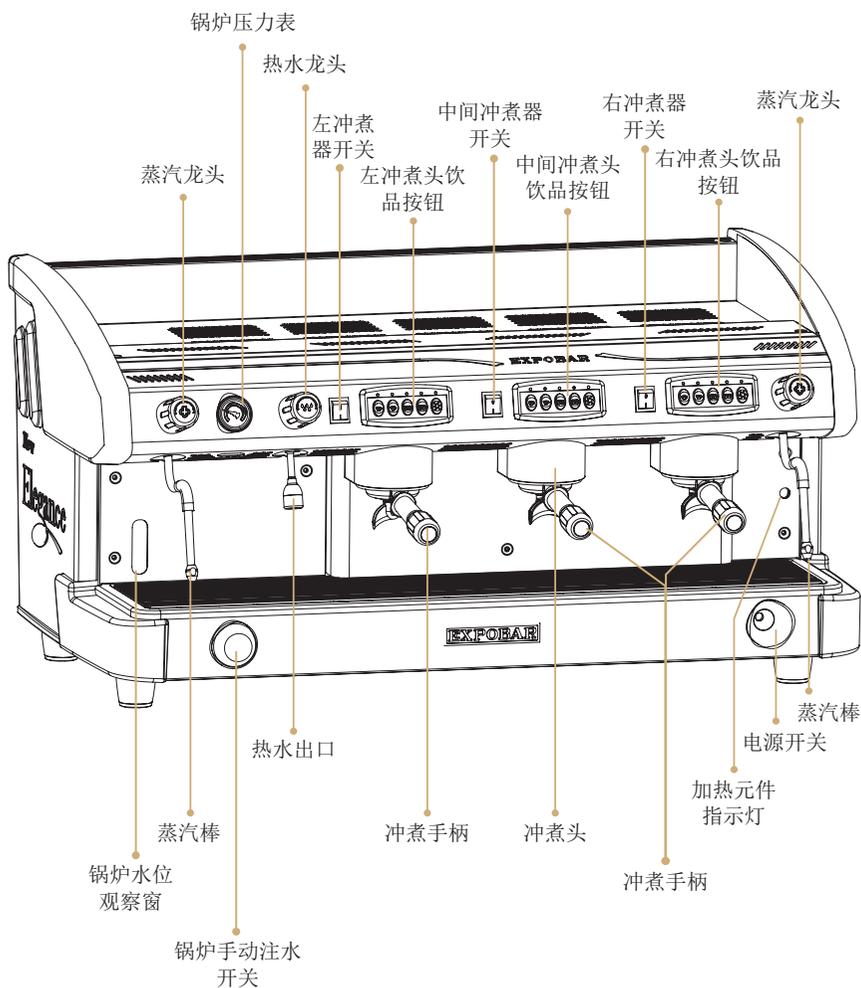
咖啡机前视图

配有磨豆机的电控双头型

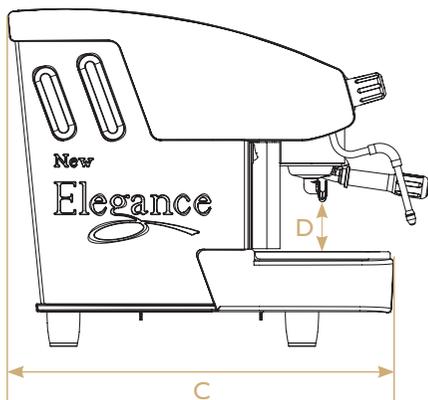
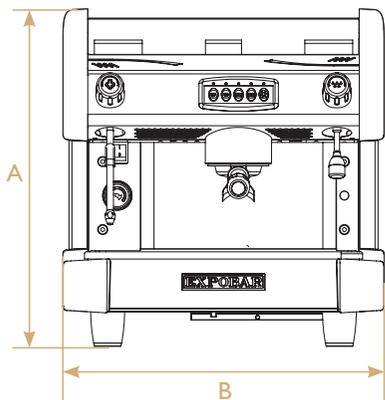


咖啡机前视图

电控三头型

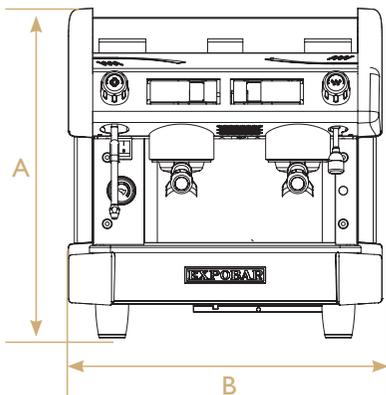


MINI 单头和双头型



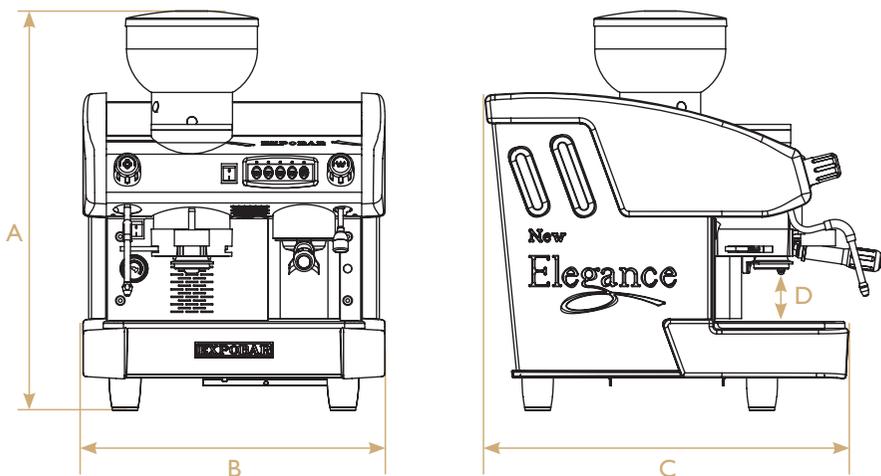
型号	A	B	C	D
MINI 电控单头型	520 mm	500 mm	610 mm	74 mm
MINI 手控单头型	520 mm	500 mm	610 mm	74 mm

MINI 双头型



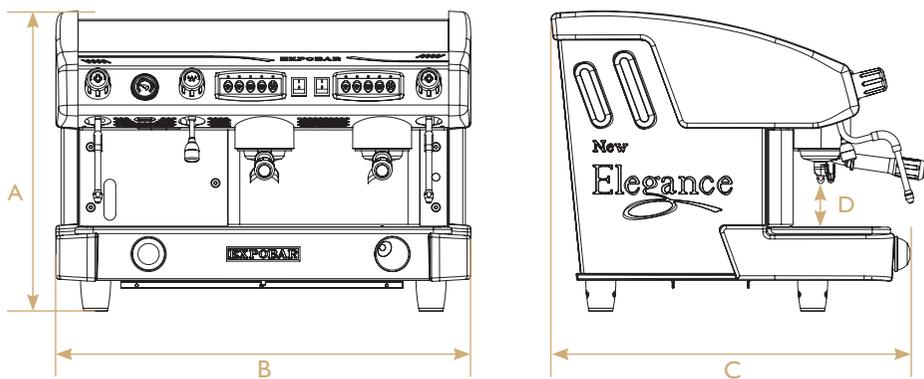
型号	A	B	C	D
MINI 电控双头型	520 mm	500 mm	610 mm	74 mm
MINI 手控双头型	520 mm	500 mm	610 mm	74 mm

配有磨豆机的 MINI 单头型



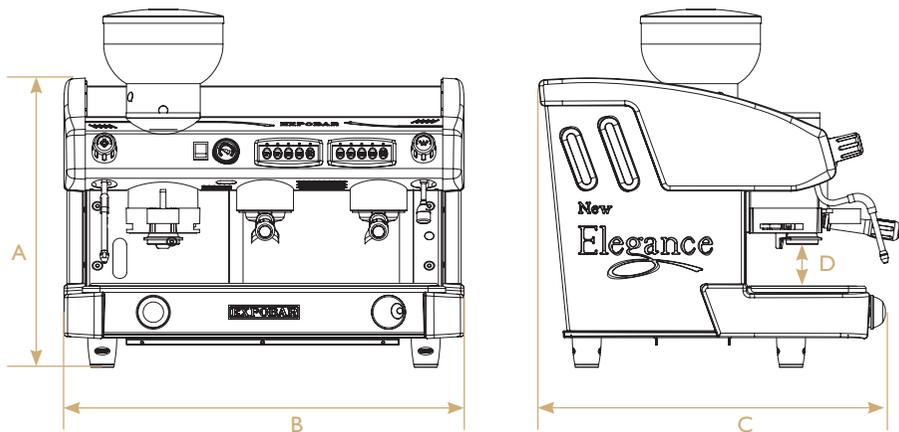
型号	A	B	C	D
配有磨豆机的 MINI 电控单头型	690 mm	500 mm	610 mm	74 mm
配有磨豆机的 MINI 手控单头型	690 mm	500 mm	610 mm	74 mm

电控双头型



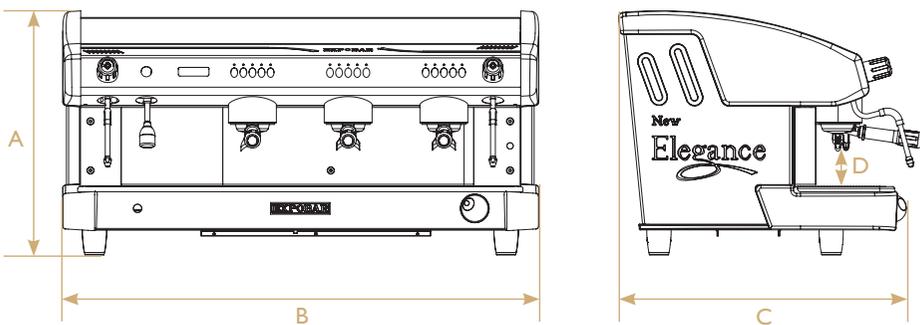
型号	A	B	C	D
手控和电控双头型	520 mm	710 mm	610 mm	124 mm
双头液晶版	520 mm	710 mm	610 mm	124 mm

配有磨豆机的双头型



型号	A	B	C	D
配有磨豆机的手控双头型	690 mm	710 mm	610 mm	124 mm
配有磨豆机的电控双头型	690 mm	710 mm	610 mm	124 mm
配有磨豆机的双头液晶版	690 mm	710 mm	610 mm	124 mm

三头和四头型



型号	A	B	C	D
电控三头和四头型	520 mm	980 mm	610 mm	124 mm
三头和四头液晶版	520 mm	980 mm	610 mm	124 mm

包装

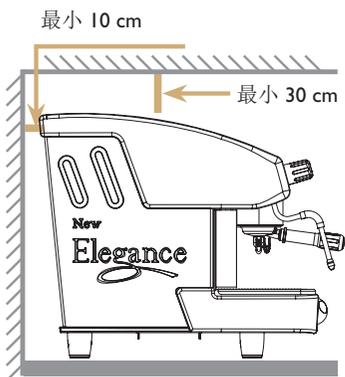
- 咖啡机使用定制纸箱进行装运，该纸箱采用特定型号的聚苯乙烯垫层对其加以保护，防止咖啡机受损。
- 咖啡机纸箱上采用标准化的搬运符号，用于说明正确的装运和储存方法。
- 运输期间咖啡机必须保持水平位置。咖啡机只可安放在其支脚上储存或搬运。
- 在运输过程中，保护纸箱和咖啡机防止受到冲击掉落、挤压、震动、湿气和极端温度条件的影响。

交货检验

- 收货时，确保咖啡机与随附文件中描述的状况完全一致，所有附件包括在内。缺少的项目应立即向制造商或经销商报告。
- 运输期间造成的损坏，应立即向运货代理商以及咖啡机经销商报告。
- 包装材料具有潜在危险，应置于儿童无法触及的地方。
- 纸箱和所有包装材料均可回收利用，应返还至回收中心进行处理。

安装

定位



- 将咖啡机安装在离地面大约 110 cm 高的水平、坚固、防水表面，便于接近和使用。
- 调节支脚，确保出品的咖啡每杯都均匀。
- 确保咖啡机上方 (>30 cm) 和后面 (>10 cm) 有足够的自由空间，便于清洁和维护，确保充分通风。
- 如果咖啡机潮湿或受潮，请勿安装咖啡机。让其干透，请维修技术人员来，确保没有电气部件受到影响。



注意:

在咖啡机上方留 30 cm 左右的空隙，后方留 10 cm 左右的空隙，确保充分通风。

电气安装



咖啡机只可由合格人员连接到电源。任何时候都应该遵守以下安全说明。

- 确保“技术规格”（第 7-9 页）中规定的电气要求与插座电源规格一致。
- 确保咖啡机安装所在地的家用电力供应达到咖啡机的额定值，能提供咖啡机需要的电源。电源、接线、接地或绝缘不足会导致过热，有可能发生火灾。
- 咖啡机必须连接到符合咖啡机安装所在国家有效法规的已接地电源插座。
- 确保安装符合咖啡机功率的断路器，以保护家用电源。咖啡机功率参见滴水盘下面的铭牌。
- 切勿通过加长电源线、插头适配器或公用插座将咖啡机连接到家用电源。

咖啡机安装不当造成的人员、动物伤害或财产损失，制造商不承担责任。

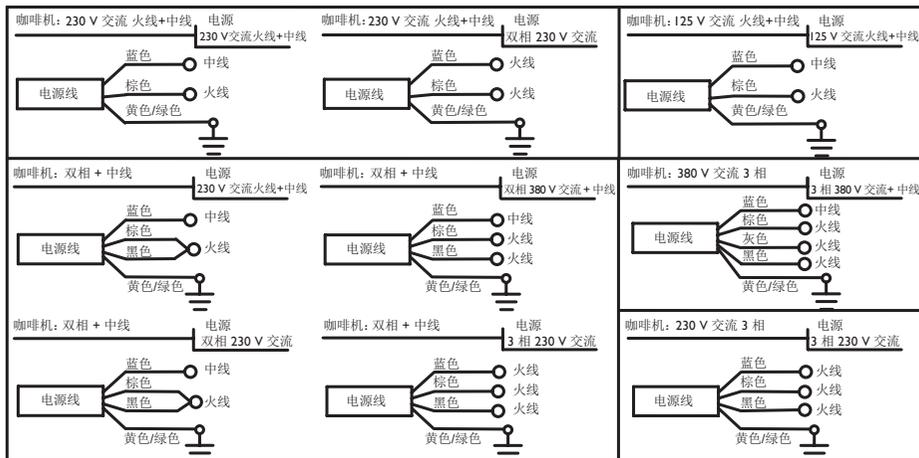


危险!

如果电源线或插头损坏，必须由制造商、经销商或其批准的维修技术人员更换，以免造成严重的伤害或死亡风险!

电气连接类型

- 按照滴水盘下面的铭牌上的规格连接咖啡机。



水管接头

- 必须由合格人员将咖啡机与生活供水连接。
- 将咖啡机连接到供水管前，至少从生活用水供水管放掉 20 升水，冲掉管道系统中可能存在的任何杂质，否则杂质会积聚在锅炉内。
- 生活用水管道系统应该装有黄铜 3/8" 外螺纹管接头和一个直列式截止阀。将咖啡机随附的 180 cm 进水软管连接到生活用水供水管，用扳手将管接头拧紧到 15 英尺磅力/20 牛米扭矩。
- 只可使用额定水硬度介于 5°fH 和 8°fH（法标水硬度）之间或 20 至 32 ppm（钙含量百万分之率）的安全饮用水。如果水硬度值低于此限值，供水部件有可能腐蚀。如果水硬度值高于此限值，锅炉内部将形成水垢。两种情况下，咖啡机的正常功能以及咖啡品质和风味都会受到负面影响。
- 必要时，用附件盒中的 55 cm 挠性软管将咖啡机连接到软水器，降低水硬度。
- 将排水波纹管的一端连接到咖啡机上的排水漏斗，另一端连接到安装场所的管道排水系统。

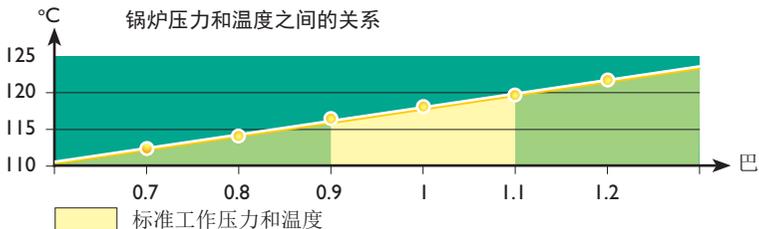


重要:

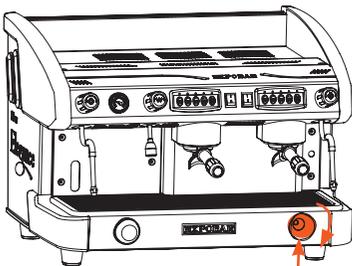
- 只可使用随咖啡机一起提供的软管。决不可重复使用损坏的软管。
- 确保排水管未扭绞，并且低于排水漏斗水平面。

压力和温度

- 锅炉压力由水温直接控制（参见下图）。
- 本咖啡机装有可显示锅炉压力的压力表，如果咖啡机装有数字显示屏，还将显示水温。



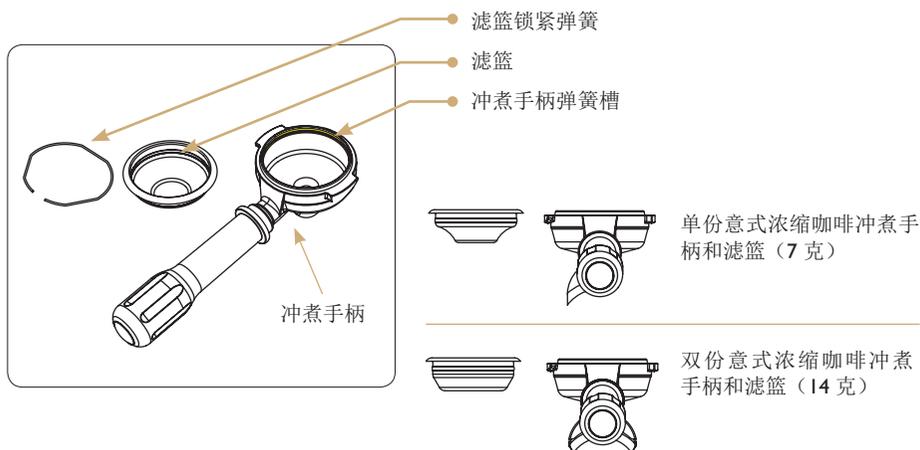
咖啡机启动



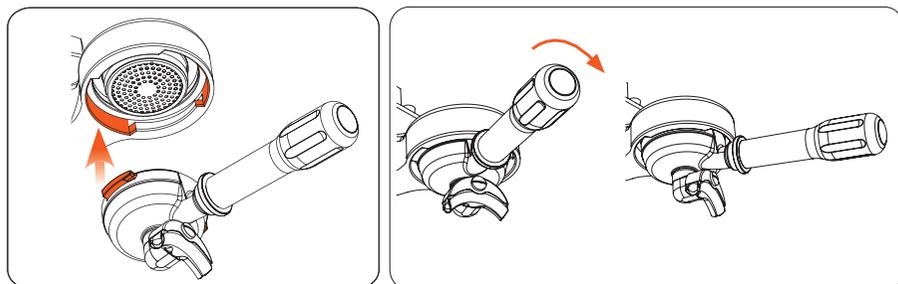
电源开关

- 打开咖啡机供水阀。
- 打开主电源开关。
- 按下每个冲煮头控制面板上的某个饮品按钮，等待，直到水从每个冲煮头连续流出。这样确保咖啡机中的换热器正确注水。
- 打开蒸汽操作杆，排出滞留在锅炉内的空气。
- 红色指示灯表示锅炉正在加热。咖啡机达到工作温度时，指示灯自动熄灭。
- 现在咖啡机已准备就绪。

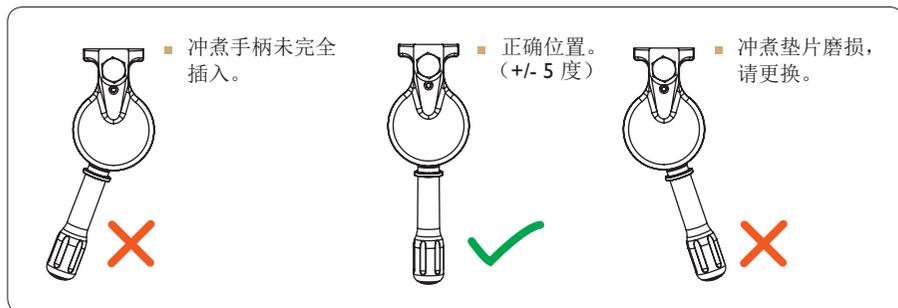
冲煮手柄



将冲煮手柄插装到冲煮头中



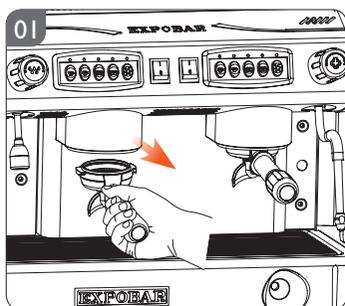
- 将冲煮手柄的两个凸缘与冲煮头壳体上的两个槽对齐。
- 插入冲煮手柄，逆时针旋转，直到把手差不多与咖啡机表面垂直。



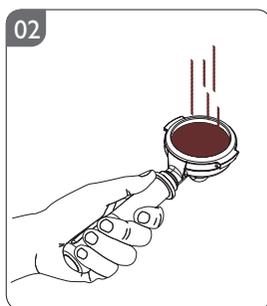
意式浓缩咖啡的冲煮

**重要：**

务必保持冲煮手柄插在冲煮头上，以保温。这点对于维持意式浓缩咖啡出品时的最佳温度非常重要。



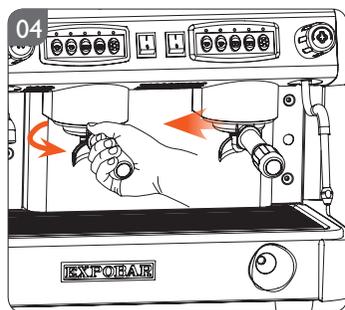
▲ 解锁并从冲煮头上拆下冲煮手柄。



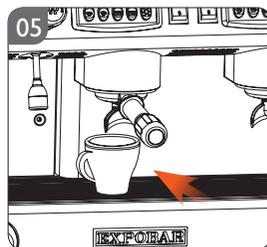
▲ 在滤篮中装填浓缩咖啡粉（装填量根据滤篮尺寸可能会有所不同）。为了达到最佳效果，使用现磨的浓缩咖啡豆。



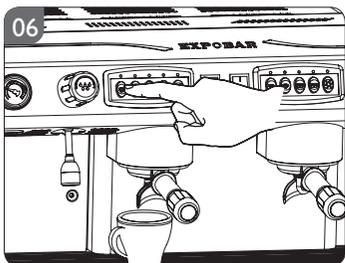
▲ 用咖啡压粉锤压实咖啡粉。



▲ 将装有咖啡粉的冲煮手柄插入冲煮头中，并锁止到正确的位置。



▲ 将杯子放在冲煮手柄出水口下面。

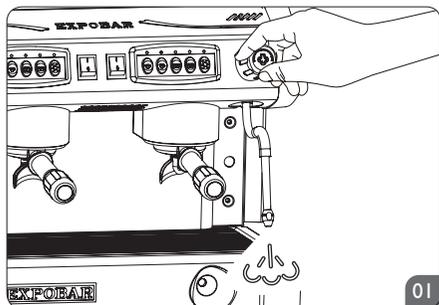


▲ 从饮品按钮中选择所需的按钮。

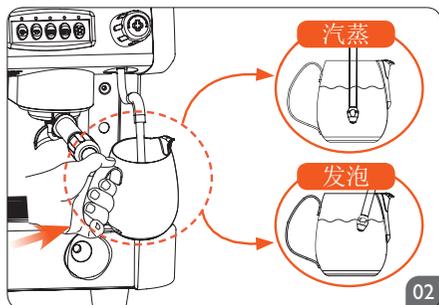
**警告！**

咖啡机正在工作时，决不可打开冲煮手柄！加压热水会导致烫伤或严重伤害。出品完成后，等待3秒钟再拆下冲煮手柄。

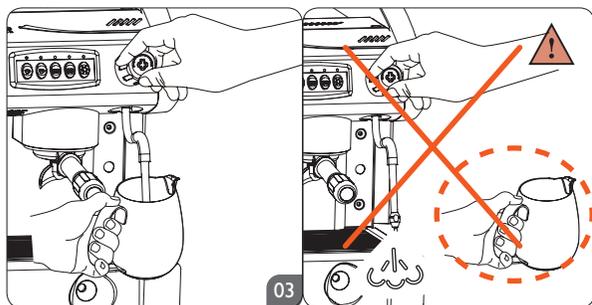
牛奶汽蒸和发泡



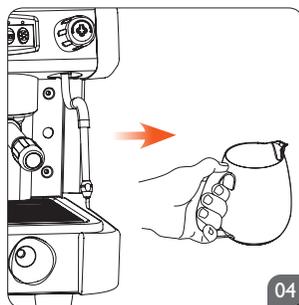
▲ 将蒸汽棒置于滴水盘上方，打开蒸汽旋钮数秒，让冷凝水喷射出。只有蒸汽出来时，关闭蒸汽旋钮。



▲ 将蒸汽棒浸入牛奶中，确保棒尖没在牛奶中。



▲ 再次打开蒸汽旋钮，开始汽蒸或发泡牛奶。蒸汽期间，请勿拿走牛奶杯。



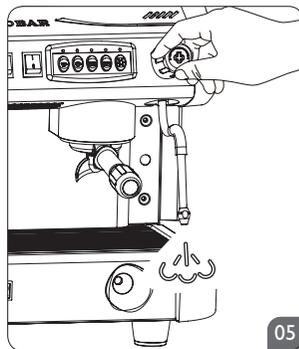
▲ 一旦牛奶达到需要的温度，关闭旋钮，拿走牛奶杯。



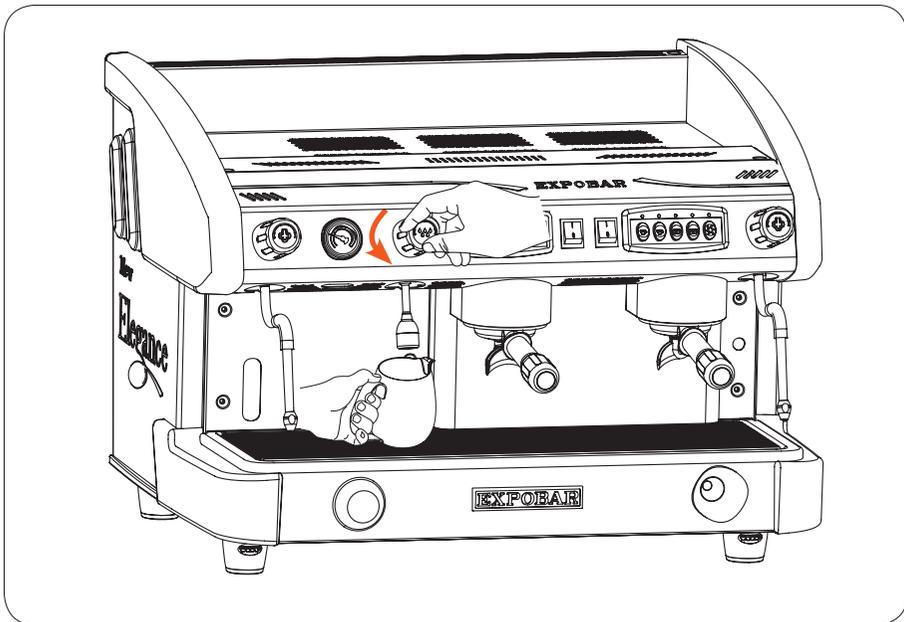
警告！

请勿在牛奶正在汽蒸或发泡时使蒸汽棒从牛奶中伸出，否则会造成严重烫伤和伤害。

- ▶ 汽蒸过程结束后，将蒸汽棒悬在滴水盘上方，再次打开蒸汽旋钮数秒，喷射出残留在蒸汽棒中的所有牛奶。旋钮关闭后，用湿布擦拭蒸汽棒外部，防止喷嘴堵塞，保持蒸汽棒干净。牛奶残留在蒸汽棒内部或表面将影响以后饮品的风味。



放热水



- 将壶（或类似物品）放在热水出口下方。
- 打开热水龙头。
- 一旦咖啡机放出需要的水量，关闭热水龙头。

**警告！**

切勿在操作时将手和手指直接放在热水出口下面，避免烫伤和严重灼伤。

咖啡机清洁



重要:

- 为了保持咖啡机外观和性能如新机，务必遵守本手册中的清洁和护理说明。
- 清洁咖啡机外部时，务必关闭电源开关。
- 所有外表面均应使用无绒湿布进行清洁，这种布料不会划伤咖啡机。
- 请勿使用侵蚀性的清洁剂、溶剂或脱脂剂。此类用品会损伤表面、塑料和橡胶零件，产生有害的残留物。



重要:

每天或者出品最后一杯咖啡后**8**小时，应执行以下清洁任务，从而保持咖啡机水系统的质量和性能：

- 冲煮手柄：用空冲煮手柄出品一份意式浓缩咖啡（大约一分钟），冲洗冲煮手柄（该水倒掉）。
- 蒸汽棒：将蒸汽棒悬在滴水盘上方，打开蒸汽操作杆一分钟，冲洗蒸汽棒。
- 热水出口：在热水出口下方放一个容器，打开操作杆 **20** 秒（该水倒掉）。

每日清洁计划

- 用热水冲洗每个冲煮头、喷淋盘和冲煮手柄 **15** 秒。
- 用湿布清洁咖啡机外表面，尤其要注意不锈钢部件。
- 清洁蒸汽棒和水龙头。确保喷嘴不堵塞，也不会被牛奶或其他残留物局部堵住。如果需要将其拆下进行清洗，要小心，拆卸过程中不要使任何部件变形或损坏。
- 在流水下，使用刷子清洗滴水盘和不锈钢插入式网格。
- 清洁排水漏斗，方法是缓慢倒一升温水进去，溶解并去除积聚在排水漏斗和软管内的咖啡残留物。

每周清洗计划

- 用专用清洁粉清洗冲煮头和冲煮手柄（第 **27** 页）。

清洗冲煮头和冲煮手柄

- 解锁并从冲煮头上拆下冲煮手柄。
- 将反冲洗垫片放在滤篮中。
- 在滤篮中放一些意式浓缩咖啡机清洁粉。
- 将冲煮手柄锁止到冲煮头中。
- 激活自动清洗程序：
咖啡机处于怠机模式时，同时按下连续出品  和1杯小份意式浓缩咖啡  按钮。清洗开始后，松开按钮，咖啡机将自动重复清洗循环 5 次，直到清洗完成。



警告！

咖啡机正在工作时，决不可打开冲煮手柄！加压热水会导致烫伤或严重伤害。清洁完成后，等待 3 秒钟左右再拆下冲煮手柄。



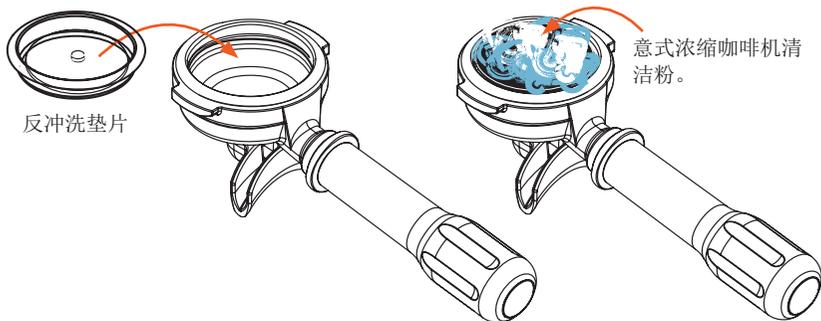
重要：

清洁过程完成时，取下冲煮手柄，重新通过冲煮头放水，冲洗掉所有残留物。这在不用清洁粉的情况下重复清洁过程，去除所有残留物。将反冲洗垫片存放在方便之处，以便日后使用。



注意：

- 每天用热水冲洗冲煮头和冲煮手柄（只用反冲洗垫片和热水，不用清洁粉）。
- 每周用清洁粉清洗冲煮头和冲煮手柄一次。



注意：

只可使用专为意式浓缩咖啡机设计的清洁粉。可从经销商处获得。



产品编号：1104162

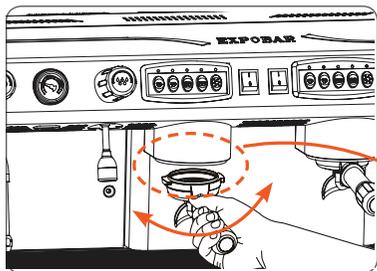
清洗垫片和喷淋盘

清洗垫片

制作意式浓缩咖啡时，咖啡粉自然会积聚在冲煮头密封面上。如果积聚的咖啡粉过多，会阻碍冲煮手柄与冲煮头正确密封。极端情况下，比如用过的冲煮手柄留在冲煮头上数天，甚至会阻碍水从喷淋盘流出。

为了防止这些问题，每天执行以下清洗程序：

- 将反冲洗垫片安装在冲煮手柄中，不使用清洁粉。
- 将冲煮手柄松安在冲煮头上 - 不要完全闭合。
- 按下连续出品按钮 。
- 冲煮手柄保持在原位，执行开启一关闭动作，但不将其完全闭合。水将从冲煮手柄四周溢出，流经闭合面，冲洗掉所有咖啡残留物。要非常小心，避免水飞溅，因为流水非常烫，会造成灼伤。
- 再次按下连续出品按钮 ，终止水流出。



警告！

执行此清洗操作时要特别小心，以免烫伤，因为用于清洗垫片的热水将从冲煮手柄各个面溢出。

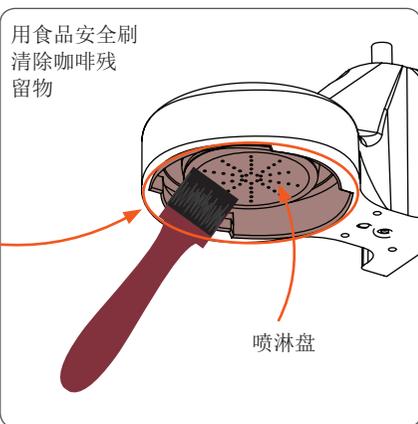
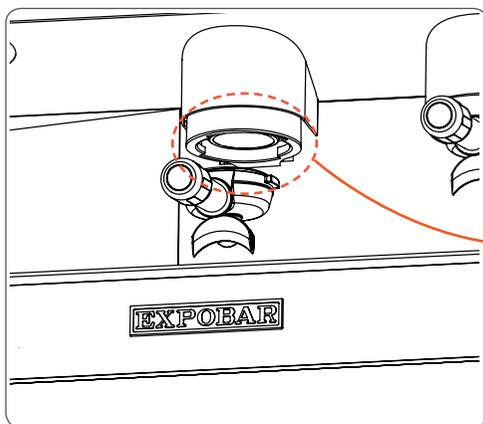


警告！

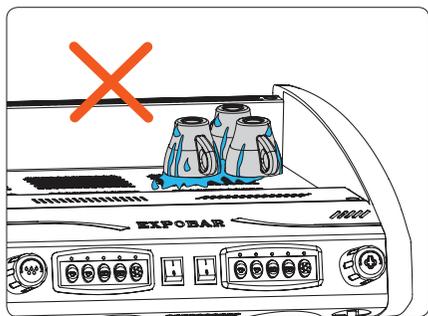
请勿完全拧紧冲煮手柄。如果完全拧紧，高压水可能会喷出，造成烫伤或严重伤害。

清洗喷淋盘

- 从冲煮头上拆下冲煮手柄。
- 用软毛刷清洁喷淋盘和冲煮头垫片，去除所有咖啡残留物。

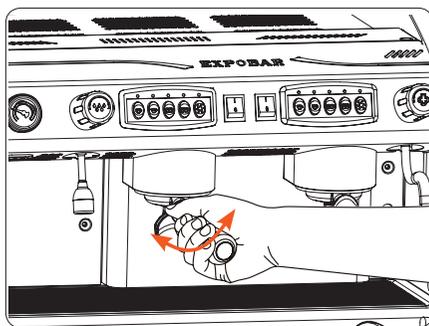


咖啡机的其他处理



重要:

请勿将湿杯直接放在杯架上。让水滴进咖啡机会造成机械和电气损坏。



- 务必轻轻地拆下和插装冲煮手柄。切勿用过大的力关闭冲煮手柄。如果冲煮手柄不转动，未用力就锁止到位，这通常意味着滤篮中的咖啡过多。

储存和处置

长期储存

在储存之前，确保：

- 执行本手册中所述的所有每周和定期清洁程序（参见第 26-29 页）。
- 断开电源线并卷好（应由合格人员执行此操作）。
- 将咖啡机的进水软管从生活供水断开，并且排空锅炉（应由合格人员执行此操作）。
- 清洁咖啡机的滴水盘和外部，清除任何咖啡或其他残留物。
- 将咖啡机重新装入原纸箱中并盖好，储存在不会出现极端温度或湿度条件的干燥场所。
- 当在长期储存后将咖啡机重新投入使用时，在使用前进行所有每周和定期的清洁程序。

咖啡机处置和回收

- 断开电源线并卷好（应由合格人员执行此操作）。
- 将咖啡机的进水软管从生活供水断开，并且排空锅炉（应由合格人员执行此操作）。
- 将咖啡机包装起来，装运/送交至经过认证的回收中心。

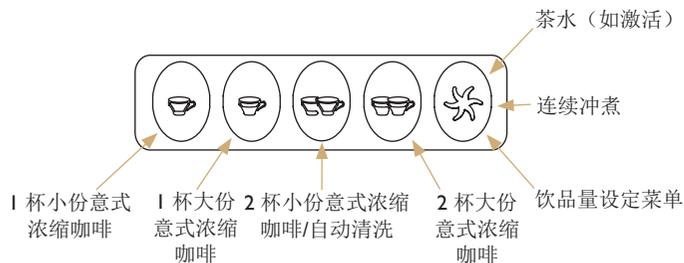


按钮功能

下面是本电子产品提供的一些附加功能：

- 每个冲煮头四种不同的意式浓缩咖啡饮品容量控制。
- 时间控制式热水出水。（如可用）
- 锅炉自动注水和水位控制。
- 低水位时自动断开加热元件。
- 通过警报进行系统监控。
- 冲煮头自动清洁。

控制面板的默认程序设定为 4 种标准饮品（这些可根据您的需求重新设定）和一个连续出品选项。前四个按钮（1 杯小份意式浓缩咖啡、1 杯大份意式浓缩咖啡、2 杯小份意式浓缩咖啡、2 杯大份意式浓缩咖啡）冲煮设定容量，然后自动停止，第五个按钮连续冲煮，直到用户再次按下按钮停止冲煮。



连续出品按钮执行3种不同功能（取决于按下的时间长短）：

配备显示屏的咖啡机

- 1 秒以内：启用自动水或蒸汽计量（仅适用于未装手动龙头的咖啡机）。
- 1 到 8 秒之间：启用连续出品（再次按下则停用）。
- 8 秒以上：进入咖啡量设定菜单（参见第 31 页）。

未配备显示屏的咖啡机

- 4 秒以内：启用连续出品（再次按下则停用）。
- 4 秒以上：进入咖啡量设定菜单（参见第 31 页）。

其他按钮功能

如要激活这些功能，用电源开关关闭咖啡机，然后按住左侧饮品按钮组中需要的按钮，重新打开咖啡机。

- 打开电源 +  1 杯小份意式浓缩咖啡按钮： 启用电子预浸泡功能。
- 打开电源 +  1 杯大份意式浓缩咖啡按钮： 停用电子预浸泡功能。
- 打开电源 +  2 杯小份意式浓缩咖啡： 执行自动清洗。
- 打开电源 +  2 杯大份意式浓缩咖啡按钮： 开启/关闭按钮指示灯闪烁（仅适用于不带显示屏控制的双头和三头咖啡机）。



注意：

对于配备显示屏的咖啡机，可能必须从维修程序设定菜单启用/停用电子预浸泡功能。

咖啡出品量设定

按照以下步骤对每个冲煮头和饮品按钮的意式浓缩咖啡冲煮量进行设定（如需要，可对每个按钮进行不同计量时间设定）：

1. 将装满新鲜意式浓缩咖啡粉的冲煮手柄装在冲煮头上。
2. 对于未配备显示屏的咖啡机，按住连续出品按钮  4 秒。对于配备显示屏的咖啡机，按住连续出品按钮 8 秒。连续出品按钮指示灯将闪烁。对于配备显示屏的咖啡机，所有饮品按钮指示灯将点亮。
3. 30 秒内按下要设定的那个饮品按钮。除了连续出品按钮和那个正在设定的按钮，所有按钮指示灯熄灭。水开始流出，意式浓缩咖啡开始出品。
4. 让饮品出品，直至达到需要的饮品量，然后按下正在设定的那个饮品按钮，终止水流出。此时，该计量时间将作为该饮品按钮的默认值保存。
5. 对所有要重新设定的饮品按钮重复步骤 1-4。

如果您只要重新设定其中一个出品选项按钮，按照上述步骤对该按钮进行设定。所有其他出品选项按钮保持不变（默认设置）。

**重要：**

每次设定新冲煮量时，使用装有新鲜意式浓缩咖啡粉的冲煮手柄。

**注意：**

对左饮品按钮组中任一选项按钮的设定（从正面看咖啡机），将自动设定其他冲煮头的对应饮品按钮的出品量。务必先设定左侧的按钮，然后设定右侧的其他饮品按钮，以保存它们的特定出品量。

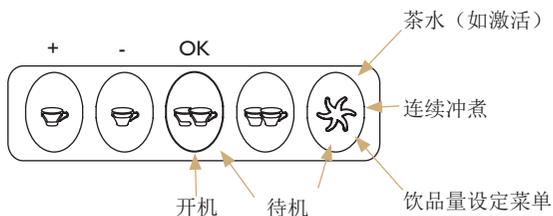
**注意：**

出于安全和节水原因，所有冲煮设置的最大出品时间为 5 分钟。

咖啡机状态

配备显示屏的咖啡机包括以下附加功能：

- 每日自动开/关定时器（待机功能）。
- 时钟设置（当前时间和日期）。
- 宣传信息显示。
- 已出品的咖啡/预浸泡数量。
- 数字式锅炉温度显示与控制。
- PID 技术锅炉温度控制。
- 程序设定和设置帮助系统。
- 可视化软水器再生警报。
- 显示语言选择。



XXX°C hh:mm
SELECT DOSES

图 01

咖啡机具有3种可能的状态：

■ 开机：

咖啡机正常运行，可随时制作咖啡。这是电源开关打开后的正常咖啡机状态（参见图 01）。

■ 待机：

电源开关打开，但是显示屏显示“关闭”（参见图 02）。这意味着咖啡机处于节能模式。该模式只有咖啡机开启时才可进入。如要进入该模式，按下连续出品按钮 ，不松开的同时按下 2 杯小份意式浓缩咖啡按钮 。如要退出该模式并重新打开咖啡机，再次按下 2 杯小份意式浓缩咖啡按钮 。

■ 关闭：

用电源开关关闭咖啡机。

OFF hh:mm

图 02

进入二级菜单

Doses setting
Select within 30s

图 03

Set clock

图 04

- 咖啡机开启状态下，按下左侧饮品按钮中的连续出品按钮 ，并按住不放（8 秒以上），直到出品量设定菜单显示。所有饮品按钮指示灯将点亮，连续出品按钮指示灯将闪烁。显示内容如图 03 所示。
- 按住连续出品按钮  不放，直到菜单显示“设置时钟”选项（参见图 04）。

这样就可进入二级菜单。

设置时钟：小时、分钟和天

Clock adjust
hh:mm Day

图 05

- 如要设置时钟，显示“设置时钟”消息时，按下 2 杯小份意式浓缩咖啡按钮 。
- 小时值将开始闪烁。按下 1 杯小份意式浓缩咖啡  或 1 杯大份意式浓缩咖啡  按钮来增/减数值（参见图 05）。达到需要的数值时，按下 2 杯小份意式浓缩咖啡按钮  确认。
- 分钟数字此时将开始闪烁。按下 1 杯小份意式浓缩咖啡  或 1 杯大份意式浓缩咖啡  按钮来增/减数值。达到需要的数值时，按下 2 杯小份意式浓缩咖啡按钮  确认。
- 按相同方式设置星期几（）、 和 ）。

数值设置好后，按下 2 杯小份意式浓缩咖啡按钮  可进入“自动开机/关机”菜单。

自动开机/关机

Auto On/Off
On: hh.mm

图 06

- 确认时钟调节菜单中作出的更改后，按下 2 杯小份意式浓缩咖啡按钮 ，进入咖啡机的自动开机/关机设定菜单（参见图 06）。
- 如要更改自动开机/关机时间，需要的那个值正在闪烁时，用 1 杯小份意式浓缩咖啡  或 1 杯大份意式浓缩咖啡  按钮来增/减数值（小时数）。达到想要的小时数时，按下 2 杯小份意式浓缩咖啡按钮  确认。按相同方式设置分钟数值（采用 、 和 ）。

**注意：**

自动开机/关机的默认设置为：开启：--:--（表示该功能停用）。

将该值改为“--:--”以外的任何时间可启用该功能。如要保持该功能停用，只需在显示值为“--:--”时按下 2 杯小份意式浓缩咖啡按钮 。

Closed On
Day

图 07

- 自动开机/关机闪烁时，同时按下 1 杯小份意式浓缩咖啡  或 1 杯大份意式浓缩咖啡  按钮来增/减数值。显示想要的数值时，按下 2 杯小份意式浓缩咖啡按钮  确认。
- 分钟值将开始闪烁。按上述相同方式设置这些数值（采用 、 和 ）。确认时间后，下一个菜单将显示。
- 如果自动开机/关机启用，还可选择“休息日”，这一天咖啡机不会自动打开。（如果自动开机/关机停用，不会显示该选项）。
- 如要设置“休息日”（参见图 07），同时按下 1 杯小份意式浓缩咖啡  或 1 杯大份意式浓缩咖啡  按钮来增/减数值。显示想要的数值时，按下 2 杯小份意式浓缩咖啡按钮  确认。

**注意：**

自动开机关闭的默认设置为：开启：-----（表示该功能停用）。

将该值改为“-----”以外的任何值可启用该功能。如要保持该功能停用，只需在显示值为“-----”时按下 2 杯小份意式浓缩咖啡按钮 。

计数器

Counters

图 08

- 如要进入计数器菜单，转至二级菜单的开始处（参见图 06）。
- 按下连续出品按钮 ，显示“计数器”选项（参见图 08）。咖啡机有 4 个计数器：
 - 升数：咖啡机出水量（用于跟踪除垢维护循环）。
 - 使用时间：出品的咖啡份数（用于跟踪保养时间）。
 - 已出品的咖啡/预浸泡份数（可用于跟踪销量）。
 - 每个按钮出品的咖啡份数（可用于跟踪销量）。

Flow meter
Gr. X

流量计 X 故障/
计数器 X 中检测到流量故障

Time-out alarm
Boiler filling up

检查咖啡机是否有供水。

Probe unconnect

温度传感器故障。

Service
999999999

保养咖啡机。

停用警报及重置计数器的方法：

用主电源开关关闭咖啡机。同时按住 1 杯小份意式浓缩咖啡



和 1 杯大份意式浓缩咖啡



按钮不放。重新打开咖啡机。

Change filter
999999999

使过滤器再生。

停用警报及重置计数器的方法：

用主电源开关关闭咖啡机。同时按住 2 杯小份意式浓缩咖啡



和 2 杯大份意式浓缩咖啡



按钮不放。重新打开咖啡机。

- 如果锅炉注水时间超过设定的安全极限时间（2 分钟），所有饮品按钮指示灯将闪烁，咖啡机将停用。如要重新启用咖啡机，用电源开关关闭咖啡机后再打开。
- 如果按下其中一个意式浓缩咖啡按钮后 5 秒内，电子控制面板未从流量计收到脉冲（咖啡过细或流量计故障），所选择的出品量指示灯将开始闪烁。如要停止闪烁，再次按下出品量按钮。
- 作为一项附加安全措施，所有出品量设置的最大出品时间为 5 分钟。

咖啡机关闭并从电源断开后，用户可进行以下检查。对于所有其他不明确的咖啡机故障，将咖啡机从电源断开，立即联系合格授权维修人员。

问题	可能的原因	解决方案
咖啡机无法启动	插头未正确插入电源插座	检查插头是否正确插入，电源插座是否正常工作。
	断路器和/或差动保护开关断开。	检查它们是否连接。
	电线和/或插头损坏。	致电维修人员来更换。
蒸汽棒不出蒸汽	蒸汽棒被牛奶堵塞	清洁蒸汽棒，如有必要，取下喷嘴并用大头针或缝衣针疏通。
咖啡机下面有水	排水管堵塞。	清理排水管。

水垢产生的故障

咖啡未以设定温度出品：	换热器出水管被水垢堵塞。
冲煮头不出水：	水系统被水垢堵塞。
90% 的故障由咖啡机内的水垢造成（因为水未软化）。为了避免这些故障，定期维护软水器。	

咖啡研磨问题

咖啡出品过快：	咖啡粉研磨过粗。将咖啡研磨调节到较细的设置。
咖啡出品过慢：	咖啡粉研磨过细。将咖啡研磨调节到较粗的设置。

为确保保修有效，必须按照我们的说明书进行维护，采取适当的预防措施，并且及时提出保修申请。

如果存在任何损坏或缺陷可能加剧的风险，在等待维修期间，咖啡机或相关部件不得使用。

保修不包括玻璃器皿等耗材或过滤器清洗等常规维护。此外，外部性质的损坏，比如水中的污染物、积垢、不正确的电压或电涌，以及压力变化或检修断水等供水问题，均不在本保修范围内。

本保修将不包括由于咖啡机的处理或操作不当而导致的损坏或缺陷。

如需维修
请联系您的经销商

您的经销商

crem®
INTERNATIONAL

CREM International Spain:
C/ Comerç nº 4 – Pol. Ind. Alcodar – Gandía (Valencia – Spain)

www.creminternational.com

MADE IN SPAIN